

## НАРЕЧИЯ, ОБРАЗОВАННЫЕ ОТ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ, В ТЕКСТЕ «АРХАНГЕЛЬСКОГО ЕВАНГЕЛИЯ 1092»

Язык находится в постоянном движении, изменении; в каждый период жизни языка в его системе, на всех уровнях этой системы (в фонетике, грамматике, лексике) есть элементы отмирающие, утрачивающиеся и элементы нарождающиеся, возникающие.

Данная статья посвящена малоизученному вопросу функционирования наречий в каноническом тексте XI в. Мы исследуем адвербиализированные существительные в тексте Архангельского Евангелия 1092 г. Эта рукописная книга с точной датировкой является важным источником для исследования языковой ситуации того времени. Ее всестороннее изучение может дать новые важные сведения по истории культуры не только России и Украины, но и других славянских стран.

Архангельское Евангелие 1092 г. хранится в Российской Государственной библиотеке. В 1997 году ЮНЕСКО внесло Архангельское Евангелие в международный реестр «Память мира».

Иллюстративный материал воспроизводится по изданию Архангельского Евангелия, с указанием листов рукописи [1].

### 1. Наречия, состоящие из предлога и формы родительного падежа единственного числа существительного.

*Образовано с помощью предлога «с» и существительного в Р.п. ед. числе.*

✕□+\*\*\*◆  
▲◆ \*\*◆▲☞\*\*□✕◆ ▲□+\*\*\*◆☞ ★◆▲\*☞▲□ \*□▲★\*◆\*□ \*  
◆+□ )▲\*◆☞ ◆ \*\*◆)□ ☞▲☞\* ◆▲☞◆✕□\*◆★□  
★\*□\* )▲ )▲□ [л. 54, 12; Л. VIII : 44]. □□□

Подойдя сзади, коснулась края одежды Его; и тотчас течение крови у ней остановилось.

По происхождению: происходит от праслав. , от кот. в числе прочего произошли: др.-русск. задъ «спина, зад», ст.-слав. зади.

По словообразовательной структуре: производное.

*Образовано с помощью предлога «из» и существительного в Р.п. ед. числе.*

+人★❖\*◆  
 ❖\*□ ▲人 □\*□\*\*\*\*□ \*人×人 ◆\*□□ \*□人⇩人 \*◆ ×□\*◆□ □  
 ★❖ ▲□⇩\*❖\*◆ ◆人★❖\*◆ ★☆▲□人★□ \*❖\*□ ◆ ▲人\*□人★□ ▲□⇩  
 \*❖\*◆\*□ ]人▲⇩□□ [л. 38 об. 11; Мт. XIX : 4].

Он сказал им в ответ: не читали ли вы, что Сотворивший в начале мужчину и женщину сотворил их?

По происхождению: Происходит от др.-русск. искони, ст.-слав, искони (др.- греч. ἐξάρχης).  
 От из- и кон- (конец); с др. вокализмом — начать (начати: начьна).

По словообразовательной структуре: производное.  
**Образовано с помощью предлога «за» и существительного в Р.п. ед. числе.**

+\*☉⇩\*\*  
 \*人\*❖×\* ;人□ □ ★\*\*\*\*□ \*□ \*\*人⇩\*❖\*□□ \*□×人 ▲人 +  
 \*☉⇩\*❖\*□ ◆ ⇩◆ \*人 \*□\*◆\*❖\*□□ \*□ \*\*人⇩\*❖\*□□ \*❖ \*人  
 ❖人★\*□\*❖\*⇩□□ \*□ \*❖ □\*□⇩□ \*❖人☉□□ [ л. 103,20-21; И.

XVIII : 28]. От Каиафы повели Иисуса в преторию. Было утро; и они не вошли в преторию, чтобы не оскверниться, но чтобы можно было есть пасху.

По происхождению: происходит от утро, далее от праслав.\*jutro, от кот. в числе прочего произошли: др.-русск. утро, ст.-слав, оутро.

По словообразовательной структуре: производное.

**2. Наречия, состоящие из предлога и формы дательного падежа единственного числа существительного.**

**Образовано с помощью предлога «по» и существительного в Д. п. ед. числе.**

×❖人\*❖❖\*□  
 ◆ \*❖□\* ×\*❖□★☉ ◆\*☉\*\*□☉★☉ ▲☉❖☉ \*☉★☉□ ▲⇩\*\*  
 ◆ \*❖人\*❖\*□ ◆\*❖□□ [ л. 77об. 4; М. III : 3] .

Он же говорит человеку, имевшему иссохшую руку: стань на средину.

По происхождению: родств. сущ. среда, среда, от праслав. \*sъrdь, от кот. в числе прочего произошли: др.-русск. среда, ст.-слав. сръда.

По словообразовательной структуре: производное.

**3. Наречия, состоящие из предлога и формы винительного падежа единственного числа существительного.**

**Образовано с помощью предлога «в» и существительного в В.п. ед. числе.**

\* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

Петр же следовал за Ним издали, до двора первосвященникова; и вошел внутрь, сел со служителями, чтобы видеть конец.

По происхождению: происходит от сущ. нутро, далее от др.-русск. нутрь ж. «внутренность».

По словообразовательной структуре: производное.

**Образовано с помощью предлога «во» и существительного в В.п. ед. числе.**

\* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

И за них Я посвящаю Себя, чтобы и они были освящены истиною.

По происхождению: происходит от во- + истина, далее от др.-русск., ст.-слав, истина.  
По словообразовательной структуре: производное.

**4. Наречия, соотносительные с формой местного надежа. Образовано с помощью предлога «о» и существительного в М.п. ед. числе.**

\* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

Иисус отвечал Ему: Я говорил явно миру; Я всегда учил в синагоге и в храме, где всегда Иудеи сходятся, и тайно не говорил ничего.

По происхождению: др.-русск. таи "тайный, тайна", ст.-слав. таи.

По словообразовательной структуре: производное.

**5. Наречия, соотносительные с формой множественного числа.**

**Образовано с помощью предлога «во» и существительного в В. п. мн. числе.**

\* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*



**Образовано с помощью существительного в Д.п. ед. числе.**

●□\*★☞  
\*★◆ ▲▲ \*★▲\*☞\*★\*□\*▲ ◆▲☞\*★□ ◆\*★\*☞\*★☞ ◆ ▲▲ +\*□  
+\*\*\* □▲▲ \*◆\*□\* \* \* \*□▲☞\*◆☞□☞ ◆ ї\*□\*▲ \*★▲\*  
□ \*◆\*◆☞ \*★\*□\*▲▲▲ \*★◆\*□\*□\*◆ ▲☞\* \*□\*★☞ ◆\*★▲▲  
\*□ \*☞\*★\*☞\*★☞ ⚡ л. 145об. 7; Мт. II : 9?

Они, выслушавши царя, пошли. И се, звезда, которую они видели на востоке, шла перед ними, как наконец пришла и остановилась над местом, где был Младенец.

По происхождению: происходит от существительного *верх*, далее от праслав. *ьрхъ*, от кот. в числе прочего произошли: др.-русск. *вьрхъ*, ст.-слав. *вьрхъ*.

По словообразовательной структуре: производное.

**Образовано с помощью существительного в И.п. ед. числе. + местоимение.**

●□\*□▲□  
\*★★▲ ▲▲ ▲□\*★ ▲▲\*□\*★)▲ \*□\*□▲□ ▲☞\*★)▲☞ \*☞□ ☞\*★\*★  
\*□)▲☞□☞ ★\*★□\*◆ \*★\*▲ \*★\*▲□ \*★\*★\*★\*□\*★◆☞

[л. 29,7-8; Мт. VI : 30]

Если же траву полевую, которая сегодня есть, а завтра будет брошена в печь, Бог так одевает, кольми паче вас, маловеры!

По происхождению: происходит от др.-русск. *дньсь* (др.-греч. *σήμερον*), из праслав \**дньсь*; см. *день*, (*den*) и *сей*.

Частотность употребления: 1-5; 2-7 По словообразовательной структуре: производное.

В ходе исследования мы установили следующее:

1. В тексте Архангельского Евангелия зафиксированы наречия, образованные от существительных следующими способами: с помощью предлога «с» и существительного в Р.п. ед. числе с помощью предлога «из» и существительного в Р.п. ед. числе; с помощью предлога «за» и существительного в Р.п. ед. числе; с помощью предлога «по» и существительного в Д.п. ед. числе; с помощью предлога «в» и существительного в В.п. ед. числе; с помощью предлога «во» и существительного в В.п. ед. числе; с помощью предлога «о» и существительного в М.п. ед. числе; с помощью предлога «во» и существительного в В.п. мн. числе, а также наречия, которые перешли из разряда существительных в разряд наречий, без использования предложных конструкций.

2. В тексте Архангельского Евангелия никак не представлен широкий пласт наречий, образованных следующими способами: с помощью предлогов «до», «в», «от», и существительного в Р.п. ед. числе; с помощью предлога «к» и существительного в Д.п. ед. числе; с помощью предлогов «на», «под», «через» и существительного в В.п. ед. числе; с помощью предлогов «за», «с» и существительного в Т.п. ед. числе; с помощью предлогов «в», «на» и существительного в П.п. ед. числе; с помощью предлога «с» и существительного в Р.п. мн. числе; с помощью предлога «по» и существительного в Д.п. мн. числе; с помощью предлога «в» «на» и существительного в В.п. мн. числе; с помощью предлога «в» и существительного в П.п. мн. числе. Однако нами выявлены своеобразные образования наречий, характерные для диахронии и отсутствующие в современном языке, наречий, которые перешли из разряда существительных в разряд наречий, без использования предложных конструкций: образовано с помощью существительного в И.п. ед. числе, образовано с помощью существительного в Р.п. ед. числе, образовано с помощью существительного в Д.п. ед. числе, образовано с помощью существительного в И.п. ед. числе. + местоимение.

Таким образом, мы можем установить, как проходил процесс становления наречия как части речи в XI веке.

#### **Список використаної літератури**

1. Архангельское Евангелие 1092 года: Исследования, древнерусский текст, словоуказатель, - М.: Скрипторий, 1997. - 672 с.